Lieder

von

Johannes Brahms

für

PIANOFORTE SOLO

bearbeitet

von

Max Reger.

Mit hinzugefügtem Text.

HEFT I.

1. **Liebestreu** — *True Love.* (Op. 3 No. 1.)
2. **Der Schmied** — *The Forge.* (Op. 19 No. 4.)
3. **Am Sonntag Morgen** — *Last Sunday Morn.* (Op. 49 No. 1.)
4. **An ein Veilchen** — *To a Violet.* (Op. 49 No. 2.)
5. **Minnelied** — *Lovesong.* (Op. 71 No. 5.)
6. **Alte Liebe** — *The old Love.* (Op. 72 No. 1.)
7. **Vergebliches Ständchen** — *The voin Suit.* (Op. 84 No. 4.)

HEFT II.

1. **Feldeinsamkeit** — *In summer Fields.* (Op. 86 No. 2.)
2. **Sapphische Ode** — *Sapphic Ode.* (Op. 94 No. 4.)
3. **Nachtigall** — *Nightingale.* (Op. 97 No. 1.)
4. **Immer leiser** — *Faint and fainter.* (Op. 105 No. 2.)
5. **Auf dem Kirchhofe** — *In the Church Yard.* (Op. 105 No. 4.)
6. **Ständchen** — *The Serenade.* (Op. 106 No. 1.)
7. **Mädchenlied** — *Song of the maid.* (Op. 107 No. 5.)

HEFT III.

1. **An die Nachtigall** — *To a Nightingale.* (Op. 46 No. 4.)
2. **Sonntag** — *Sunday.* (Op. 47 No. 3.)
3. **Wiegenlied** — *Lullaby.* (Op. 49 No. 4.)
4. **Sommerabend** — *Summer Evening.* (Op. 84 No. 1.)
5. **In Waldeinsamkeit** — *In lonely Wood.* (Op. 85 No. 6.)
6. **Nachtwandler** — *The Sleep-Walker.* (Op. 86 No. 3.)
7. **Über die Heide** — *Over the Moor.* (Op. 86 No. 4.)

HEFT IV.

1. **Der Jäger** — *The Huntsman.* (Op. 95 No. 4.)
2. **Der Tod, das ist die kühle Nacht** — *Death is the cooling Night.* (Op. 96 No. 1.)
3. **Wir wandelten** — *We wandered.* (Op. 96 No. 2.)
4. **Dort in den Weiden** — *There 'mong the willows.* (Op. 97 No. 4.)
5. **Wie Melodien zieht es mir** — *Sweet Melodies.* (Op. 105 No. 1.)
6. **Salamander** — *The Salamander.* (Op. 107 Nr. 2.)
7. **Das Mädchen spricht** — *The Maiden speaks.* (Op. 107 No. 3.)

Aufführungsrecht vorbehalten.

Verlag und Eigentum für alle Länder
von
N. SIMROCK G.M.B.H.

BERLIN LEIPZIG

LONDON W.
Alfred Lengnick & Co
14, Berners Street.

PARIS
Max Eschig,
13, Rue Laffitte.

Sole Agents for the United States of America:
T. B. HARMS COMPANY, NEW YORK.

Copyright 1907 by N. Simrock G.m.b.H. Berlin.
Copyright for the British Empire by Schott & Co. London.

Lith. Anst. v. C.G. Roder, G.m.b.H. Leipzig.

1.

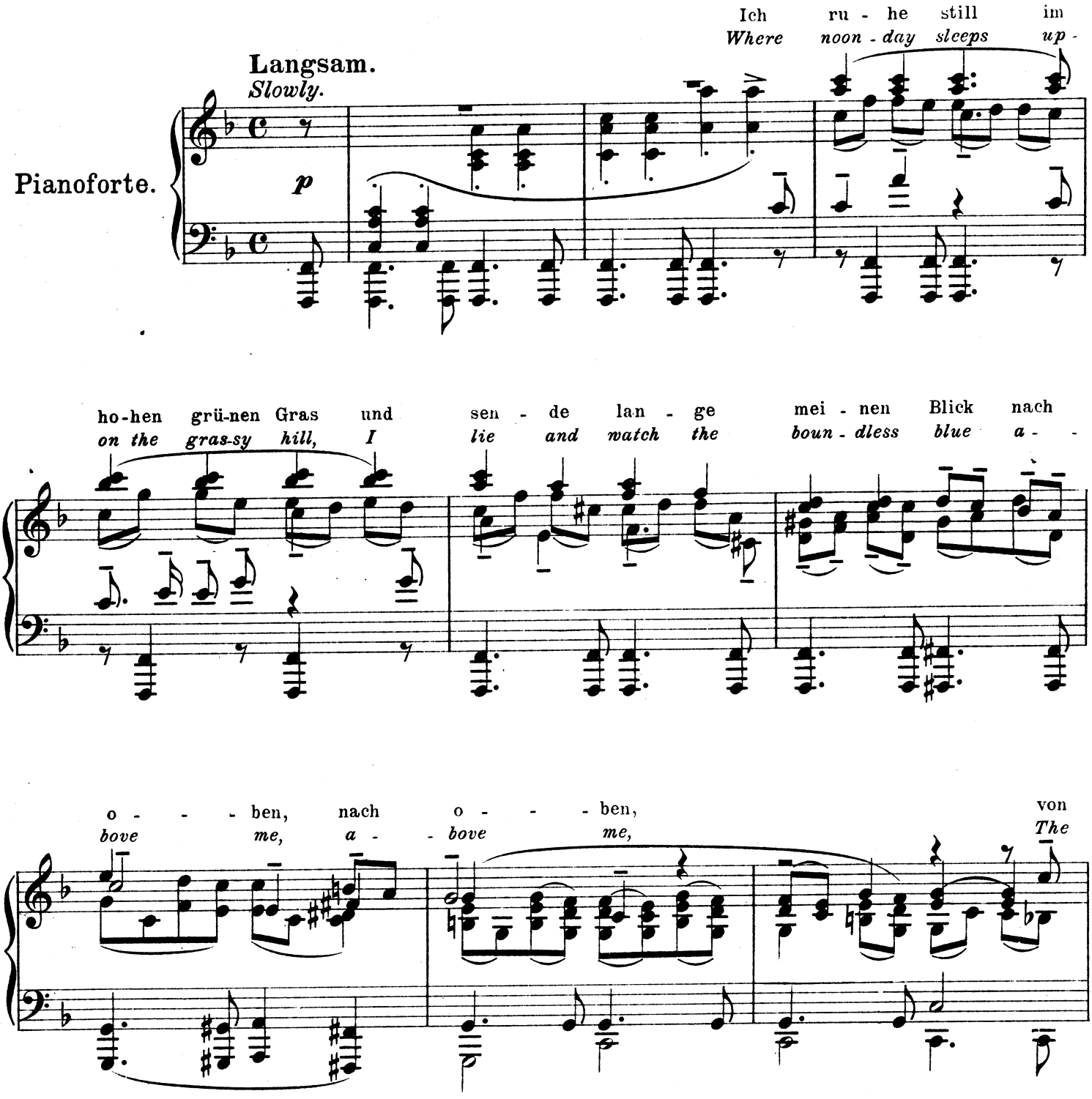
Feldeinsamkeit.

In Summer Fields.

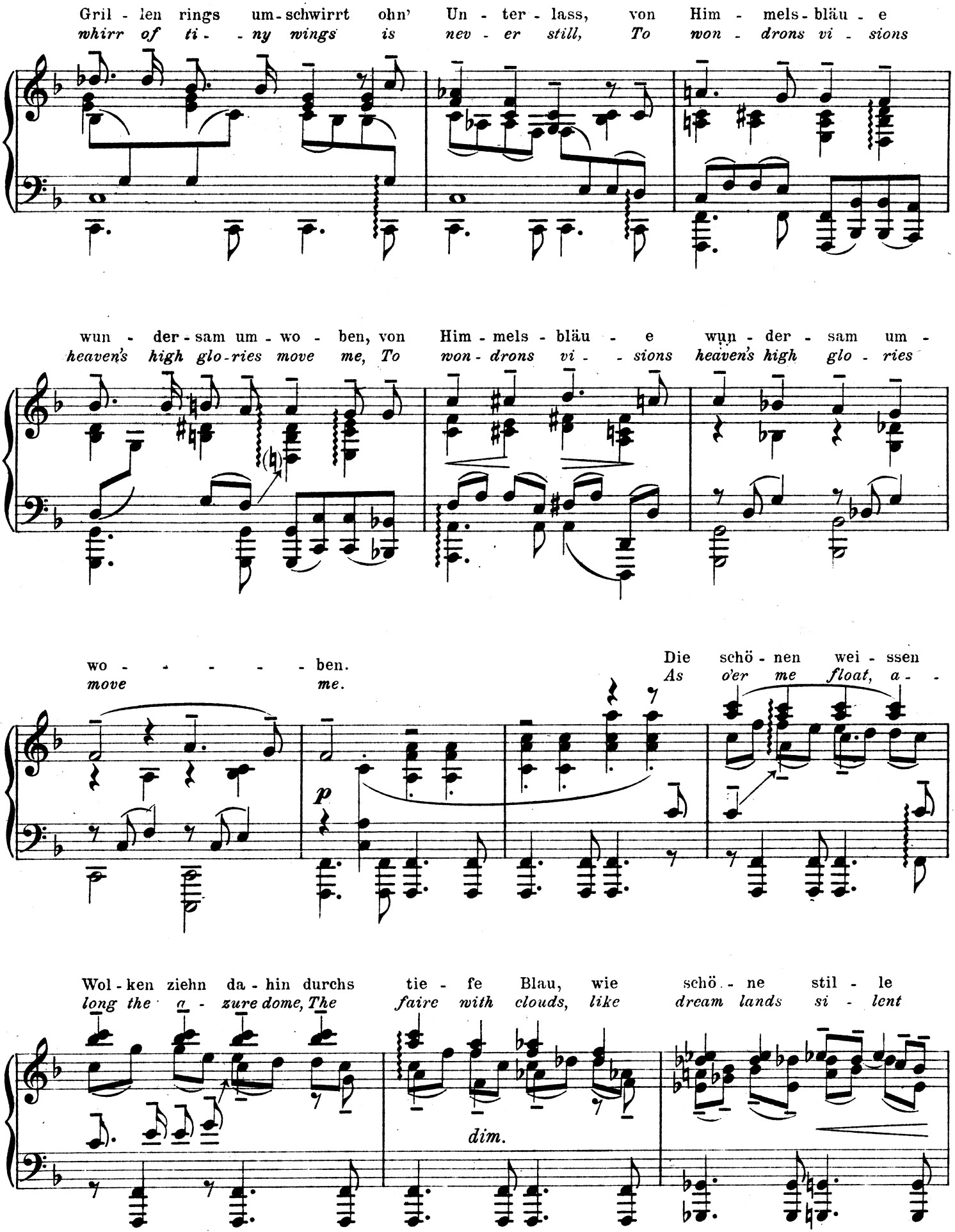
(Hermann Allers.)

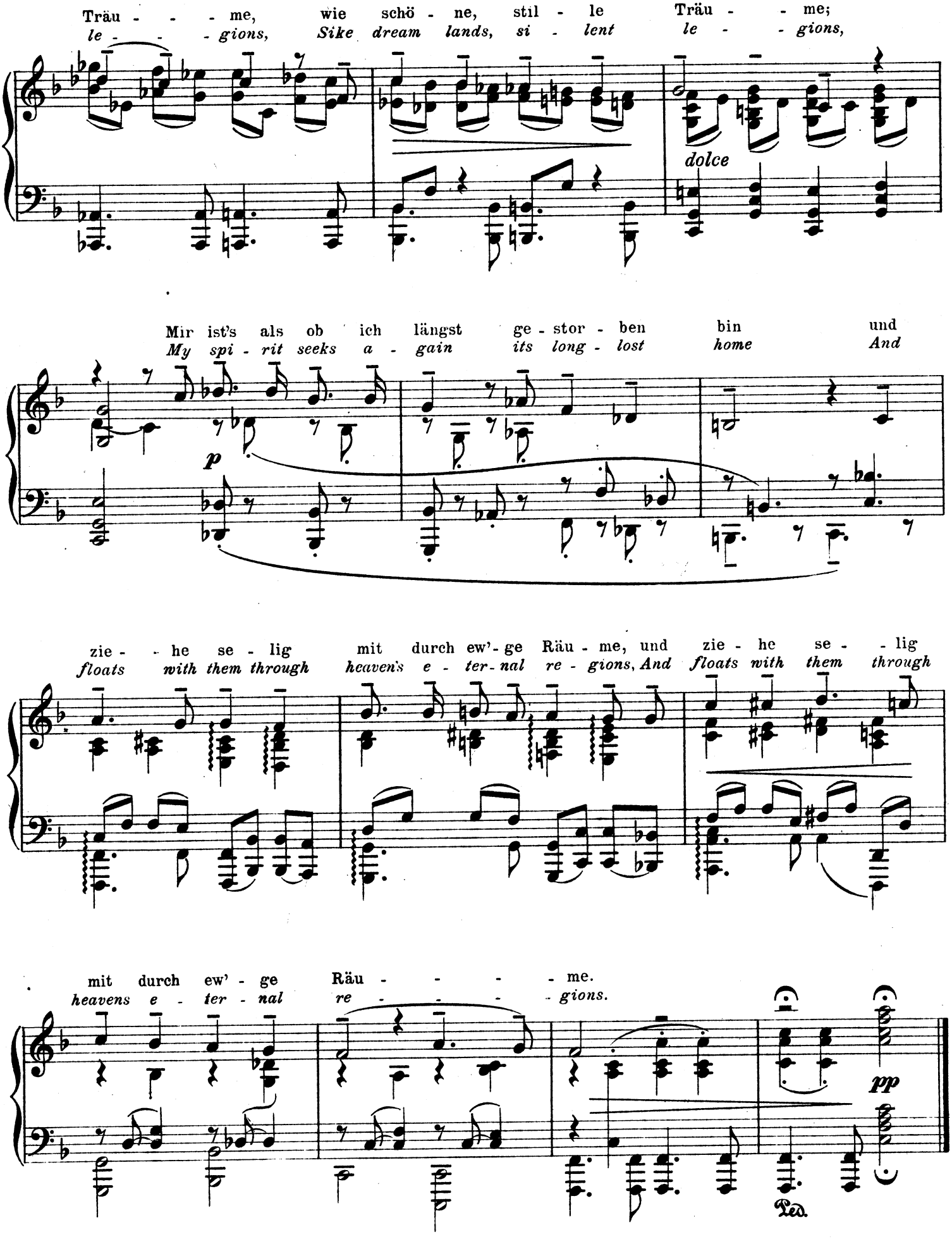
English words by Paul England.

Johannes Brahms, Op. 86. Nº 2.



Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


Gril - len rings um - schwirrt ohn' Un - ter - lass, von Him - mels - bläu - e
whirr of ti - - ny wings is nev - er still, To won - drons vi - sions
wun - der - sam um - wo - ben, von Him - mels - bläu - - e wun - der - sam um -
heaven's high glo - ries move me, To won - drons vi - - sions heaven's high glo - ries
wo - - - - - - ben.
move me.
Die schö - nen wei - ssen
As o'er me float, a - -
p
Wol - ken ziehn da - hin durchs tie - fe Blau, wie schö - ne stil - le
long the a - zure dome, The faire with clouds, like dream lands si - lent
dim.


Träu - - - me, wie schö - ne, stil - le Träu - - me;
le - - - gions, Sike dream lands, si - lent le - - gions,
dolce
Mir ist's als ob ich längst ge - stor - ben bin und
My spi - rit seeks a - gain its long - lost home And
p
zie - - he se - lig mit durch ew'- ge Räu - me, und zie - he se - - lig
floats with them through heaven's e - ter - nal re - gions, And floats with them through
mit durch ew' - ge Räu - - - - - me.
heavens e - ter - nal re - - - - - gions.
pp
Ped.

2.

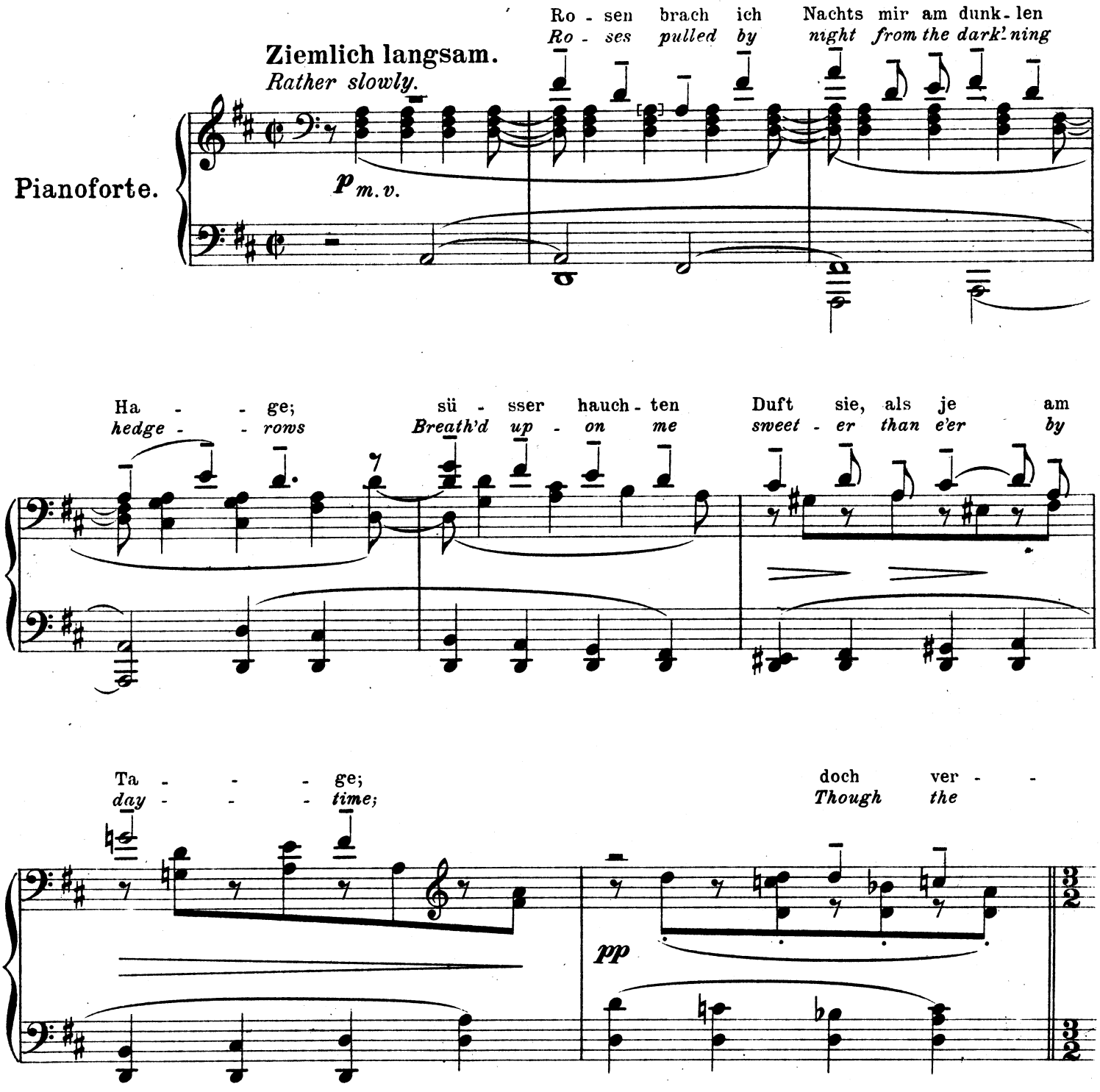
Sapphische Ode.

Sapphic Ode.

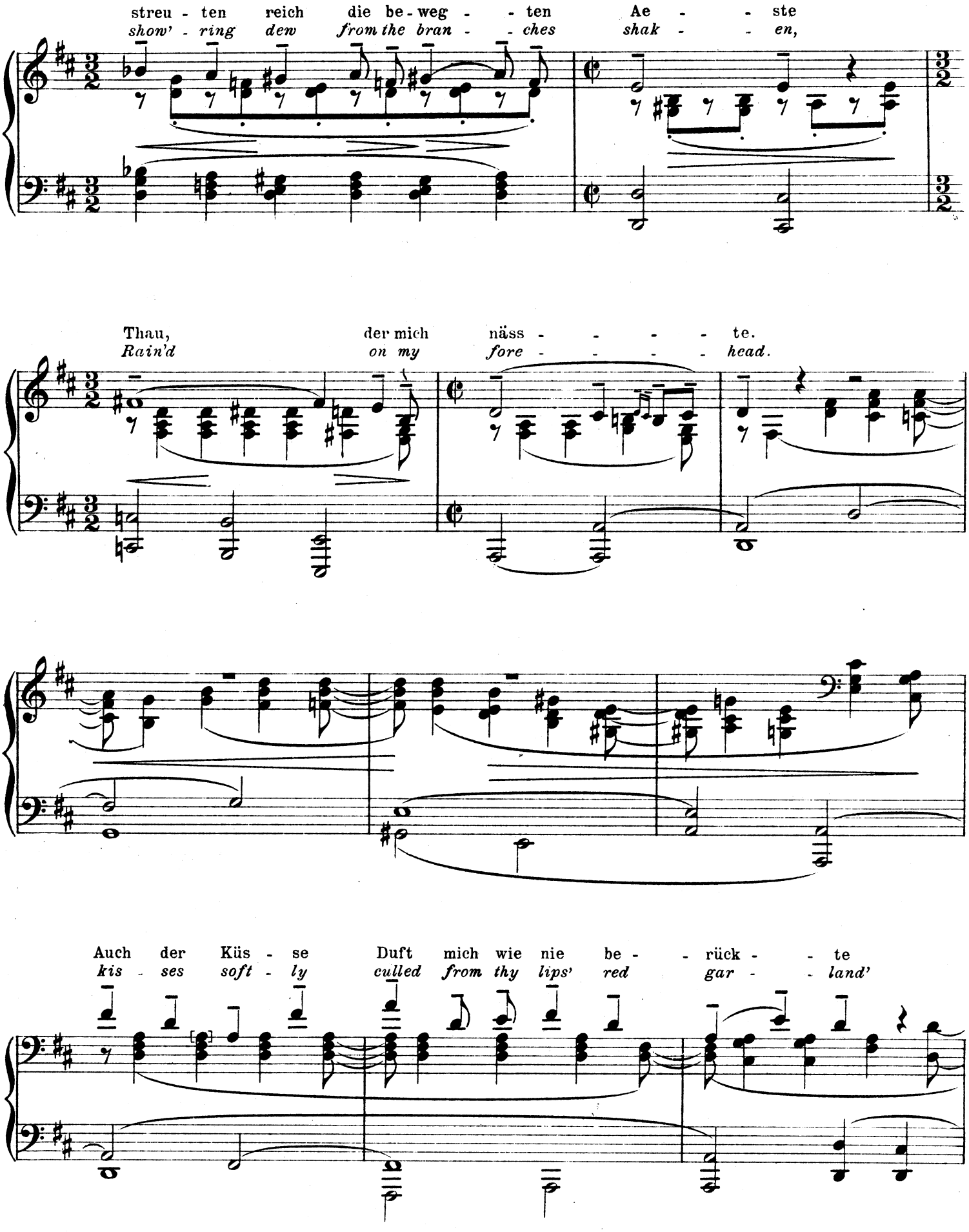
(Hans Schmidt.)

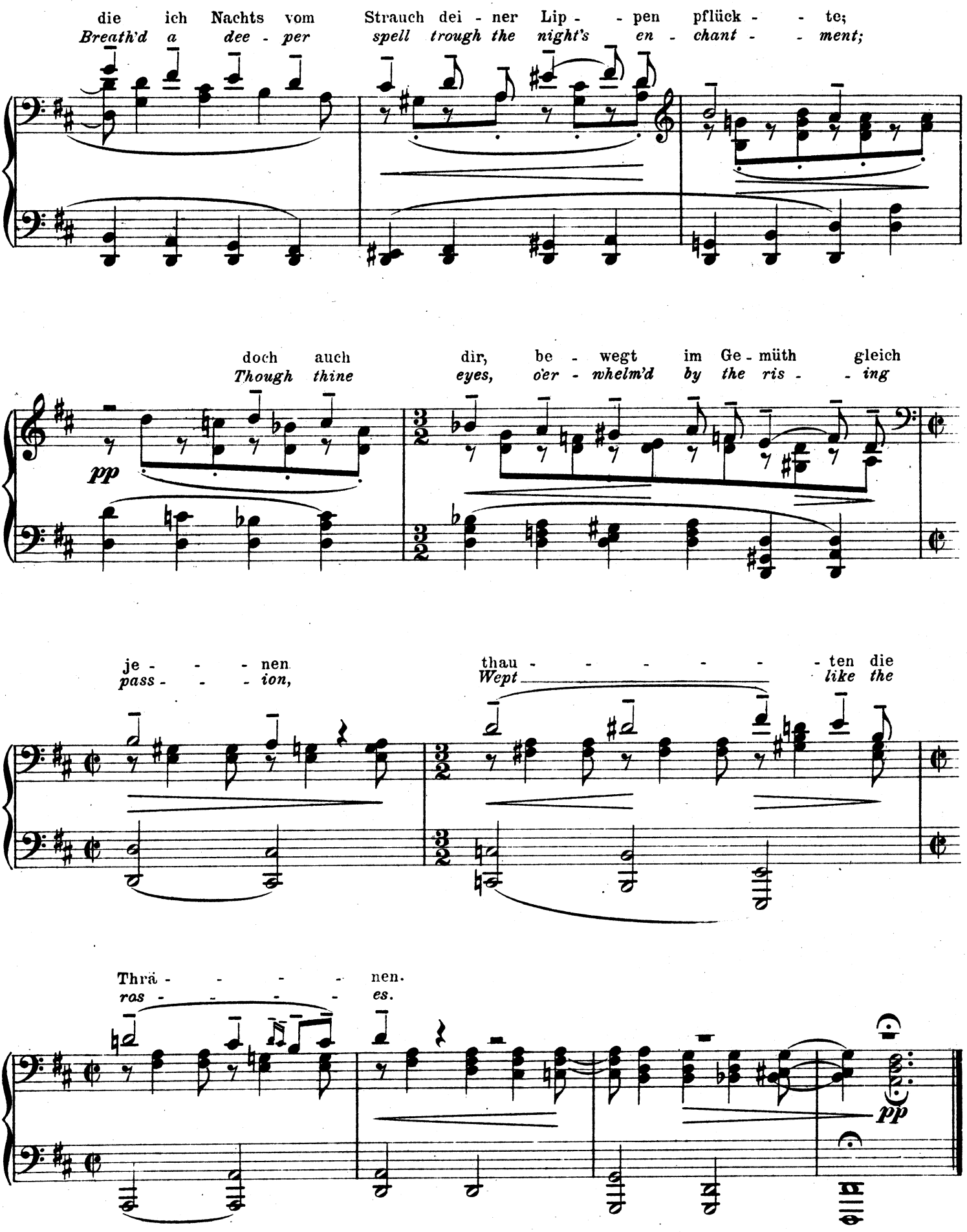
English words by Paul England.

Johannes Brahms, Op. 94. Nº 4.



Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


streu - ten reich die be - weg - - ten Ae - - ste
show' - ring dew from the bran - - ches shak - - en,
Thau, der mich näss - - - - te.
Rain'd on my fore - - - - head.
Auch der Küs - se Duft mich wie nie be - - rück - - te
kis - ses soft - ly culled from thy lips' red gar - - land'


die ich Nachts vom Strauch dei - ner Lip - - pen pflück - - te;
Breath'd a dee - per spell trough the night's en - chant - - ment;
doch auch dir, be - wegt im Ge - müth gleich
Though thine eyes, o'er - whelm'd by the ris - - ing
pp
je - - - nen thau - - - - - - ten die
pass - - - ion, Wept like the
Thrä - - - - - nen.
ros - - - - - es.
pp

3.

Nachtigall.

Nightingale.

(C. Reinhold.)

English Text by Mrs John P. Morgan.

Langsam.
Slowly.

Johannes Brahms, Op. 97. No 1.

Pianoforte.

f espressivo

O Nach - ti - - gall, dein
O night - in - - gale, thy

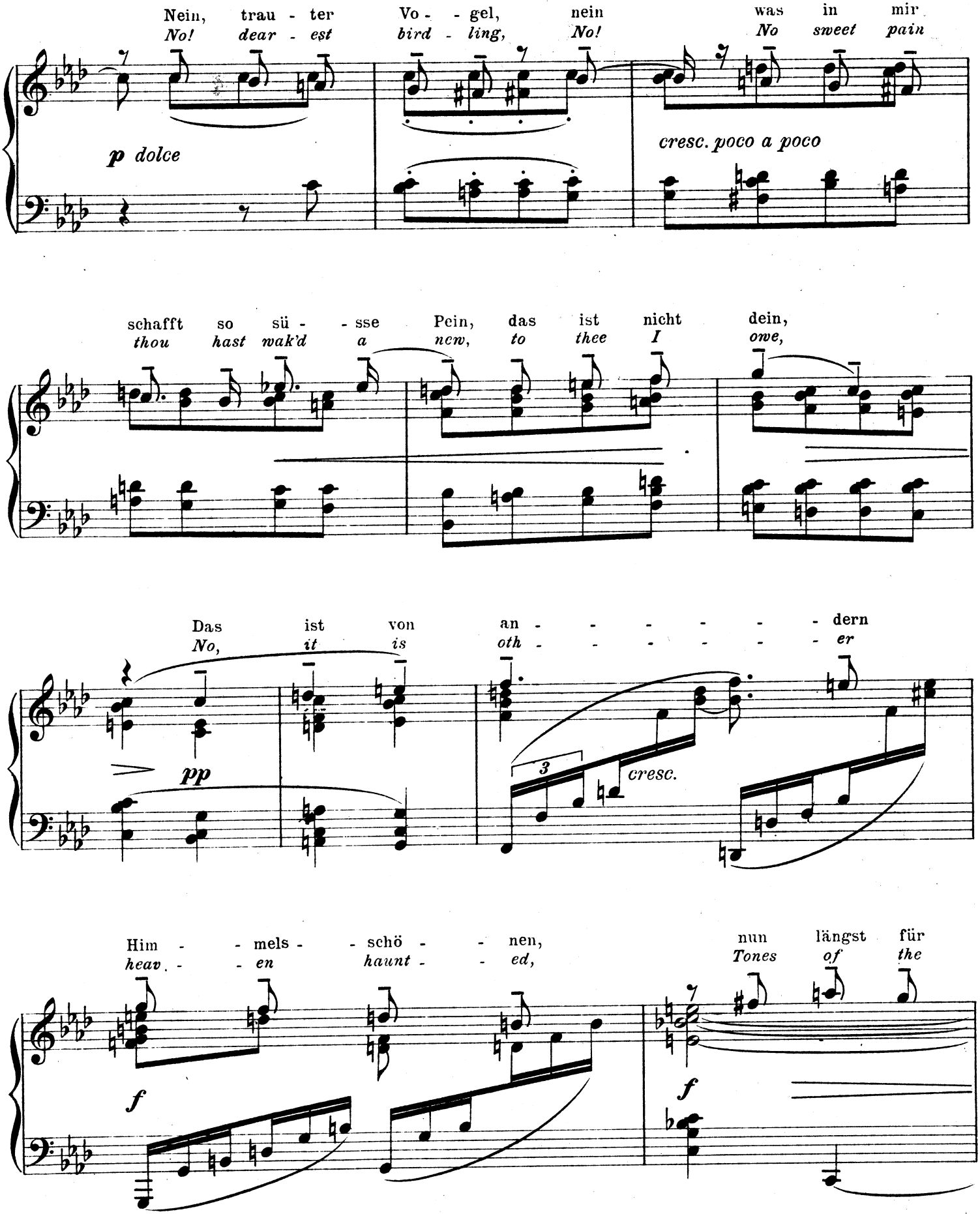
p

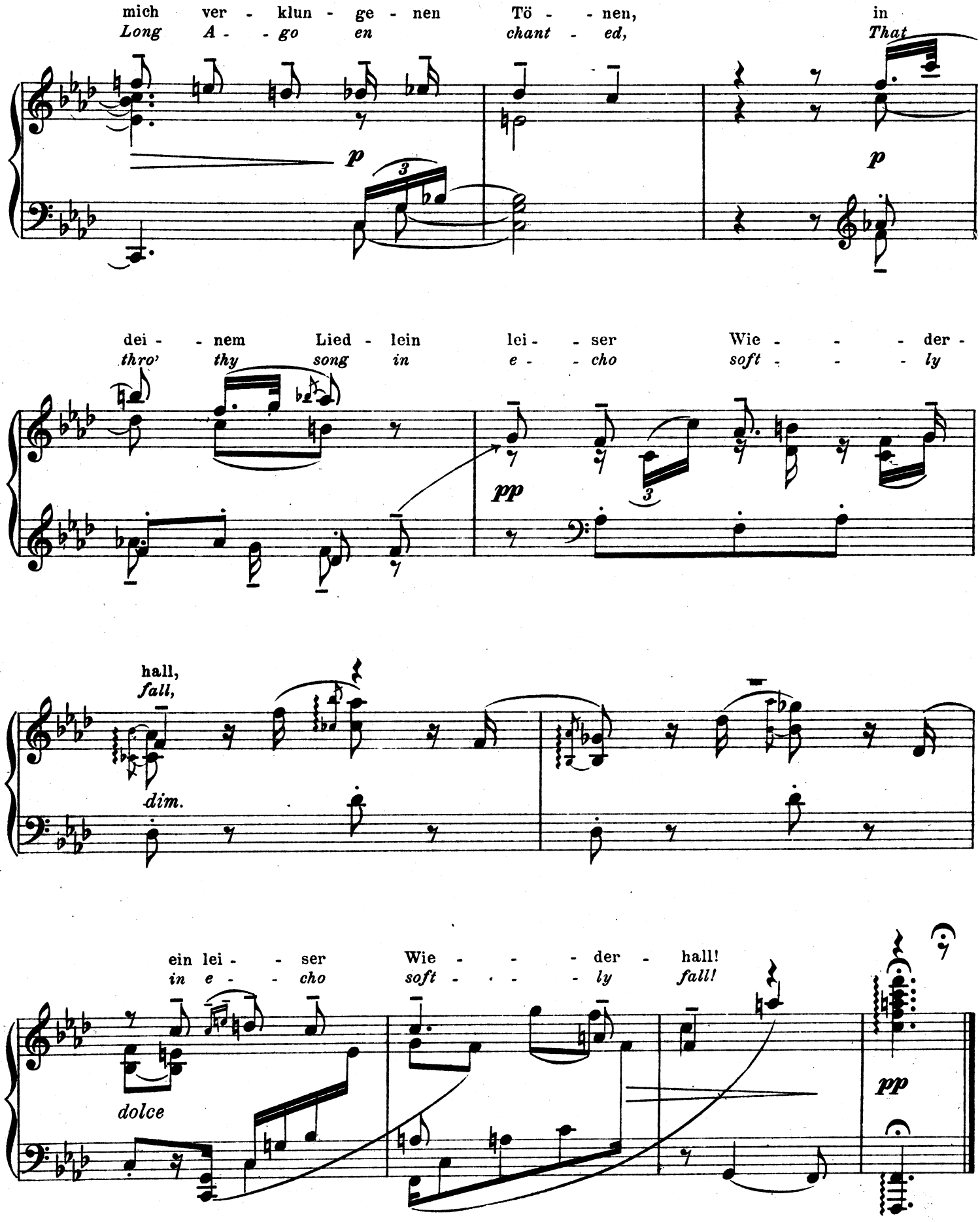
sü - - sser Schall, er drin - - get mir durch
plain - tive call, Hath wound, hath wound me

Mark und Bein.
thro' and thro'

f *f*

Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


Nein, trau - ter Vo - - gel, nein was in mir
No! dear - est bird - ling, No! No sweet pain
p dolce
cresc. poco a poco
schafft so sü - - sse Pein, das ist nicht dein,
thou hast wak'd a new, to thee I owe,
Das ist von an - - - - - - - dern
No, it is oth - - - - - - - er
pp
3
cresc.
Him - - mels - - schö - - nen, nun längst für
heav - - en haunt - - ed, Tones of the
f
f


mich ver - klun - ge - nen Tö - - nen, in
Long A - - go en chant - ed, That
p
3
p
dei - - nem Lied - lein lei - - ser Wie - - - der -
thro' thy song in e - - cho soft - - - ly
pp
3
hall,
fall,
dim.
ein lei - - ser Wie - - - der - hall!
in e - - cho soft - - - - ly fall!
dolce
pp

4.

„Immer leiser wird mein Schlummer."

Faint and fainter is my slumber.

(Hermann Lingg.)

English Text by Mrs John P. Morgan.

Langsam und leise. Johannes Brahms, Op. 105. No 2.

Slow and soft.

Pianoforte.

Im - - mer lei - - ser wird mein Schlum - - mer,
Faint and faint - er is my slum - - ber,

pp sempre e legato

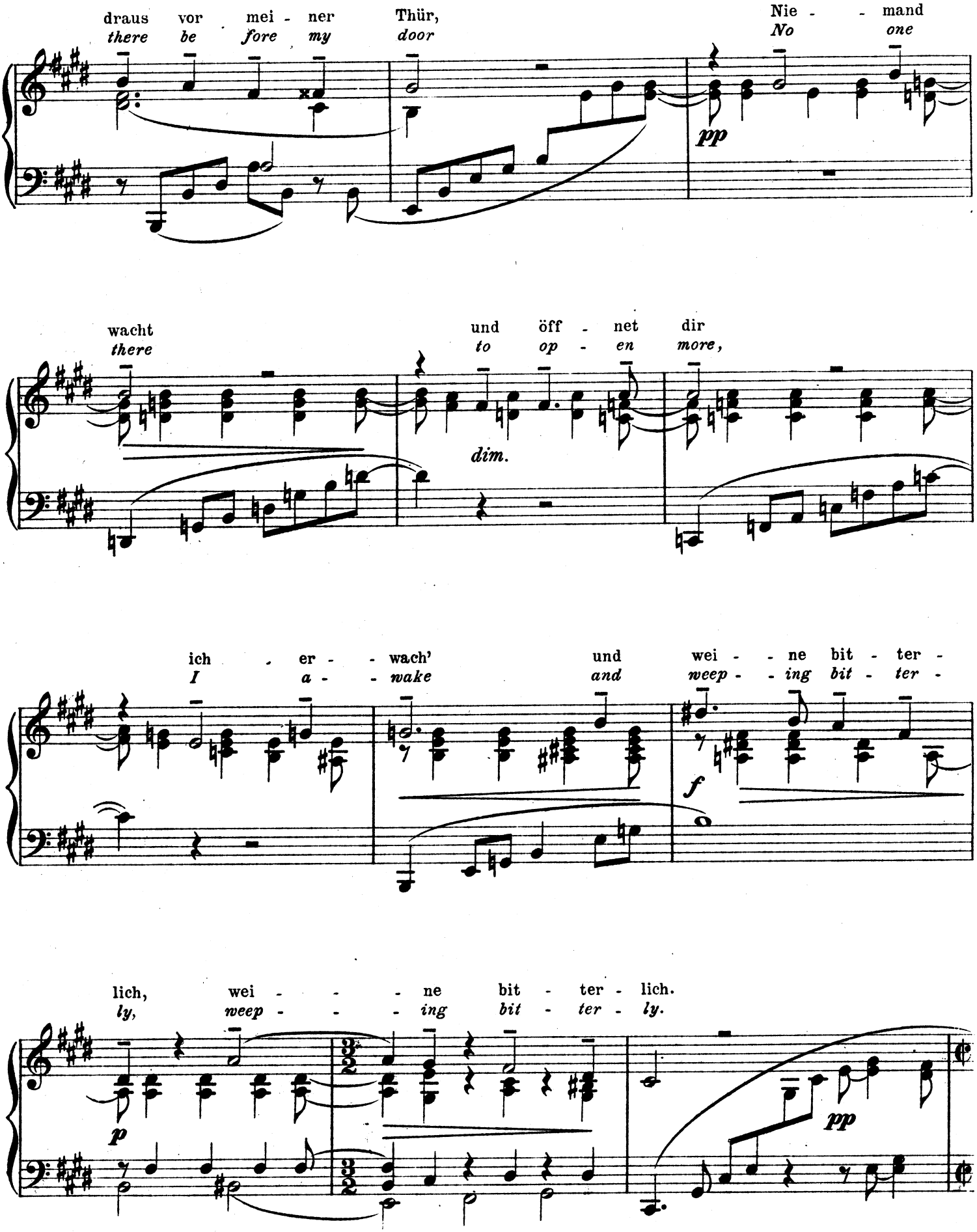
Nur wie Schlei - er liegt mein Kum - - mer
But a reil, my sor - - row's cum - - ber

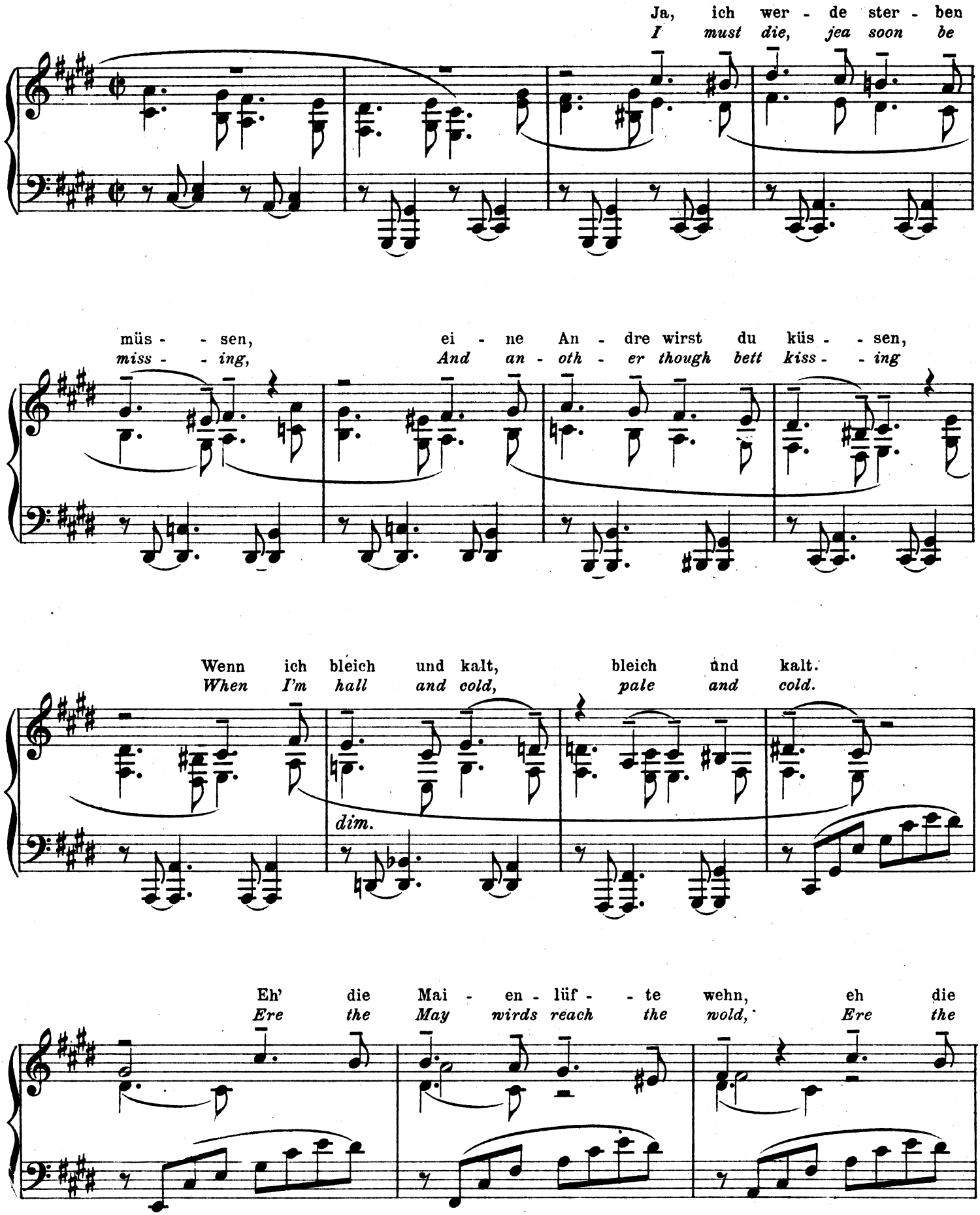
zit - ternd ü - - ber mir, ü - ber mir.
Tremb - ling ov - er me, ov - er me.

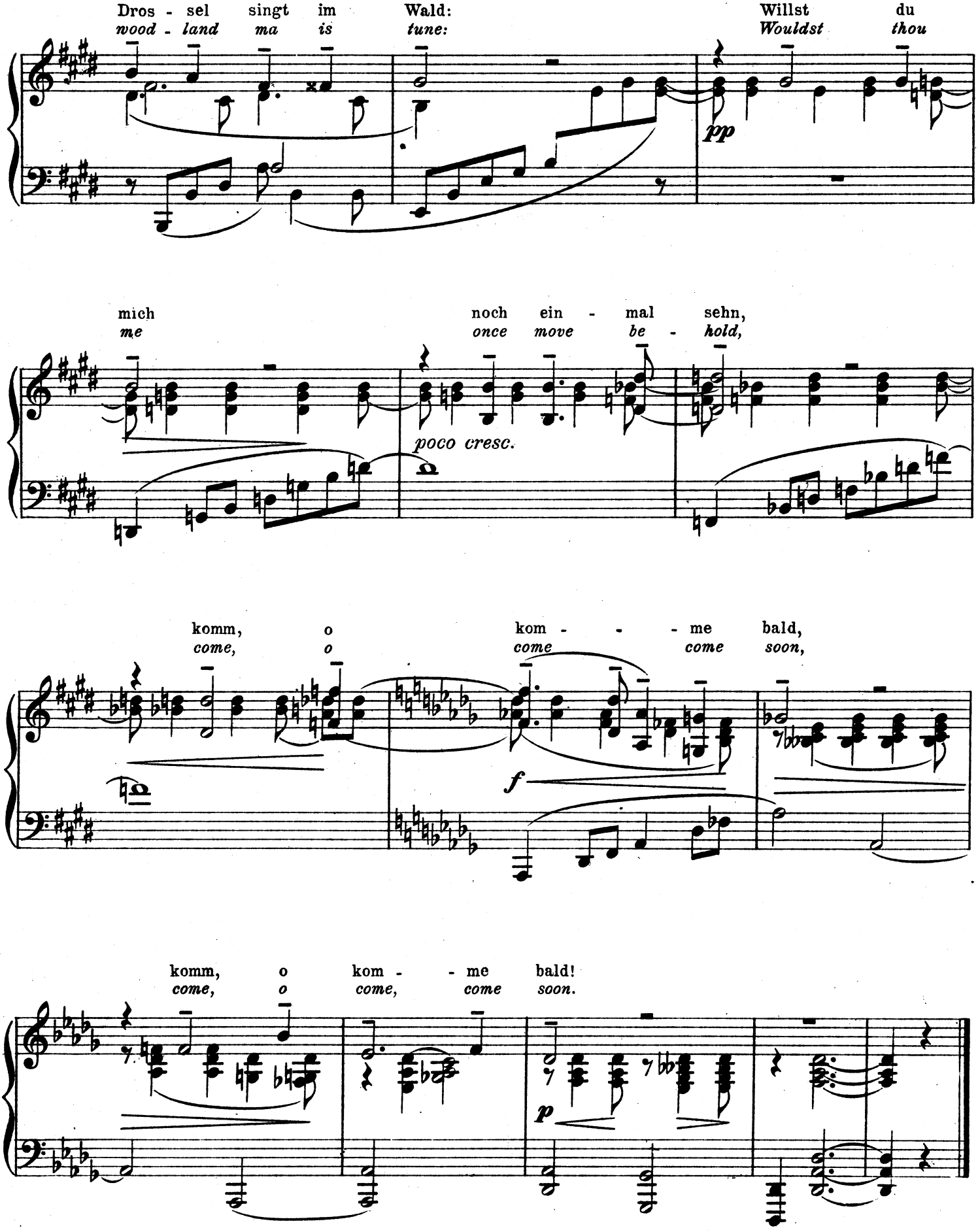
dim.

Oft im Trau - me hör' ich dich ru - - fen
Oft in dream I hear thee, Cal - - ling

Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


draus vor mei - ner Thür,
there be fore my door
Nie - - mand
No one
pp
wacht
there
und öff - net dir
to op - en more,
dim.
ich - er - - wach'
I a - - wake
und
and
wei - - ne bit - ter -
weep - - ing bit - ter -
f
lich,
ly,
wei - - - - ne bit - ter - lich.
weep - - - - ing bit - ter - ly.
p
pp


Ja, ich wer - de ster - ben
I must die, jea soon be
müs - - sen, ei - ne An - dre wirst du küs - - sen,
miss - - ing, And an - oth - er though bett kiss - - ing
Wenn ich bleich und kalt, bleich und kalt.
When I'm hall and cold, pale and cold.
dim.
Eh' die Mai - en - lüf - - te wehn, eh die
Ere the May wirds reach the wold, Ere the


Dros - sel singt im Wald:
wood - land ma is tune:
Willst du
Wouldst thou
pp
mich noch ein - mal sehn,
me once move be - hold,
poco cresc.
komm, o kom - - - me bald,
come, o come come soon,
f
komm, o kom - - me bald!
come, o come, come soon.
p

5.

Auf dem Kirchhofe.

In the Church Yard.

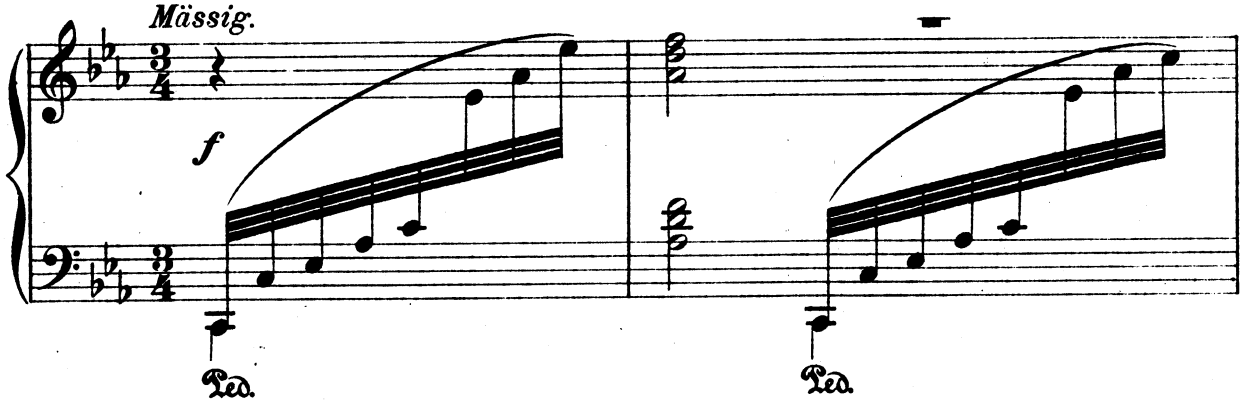
(Detlev von Liliencron.)

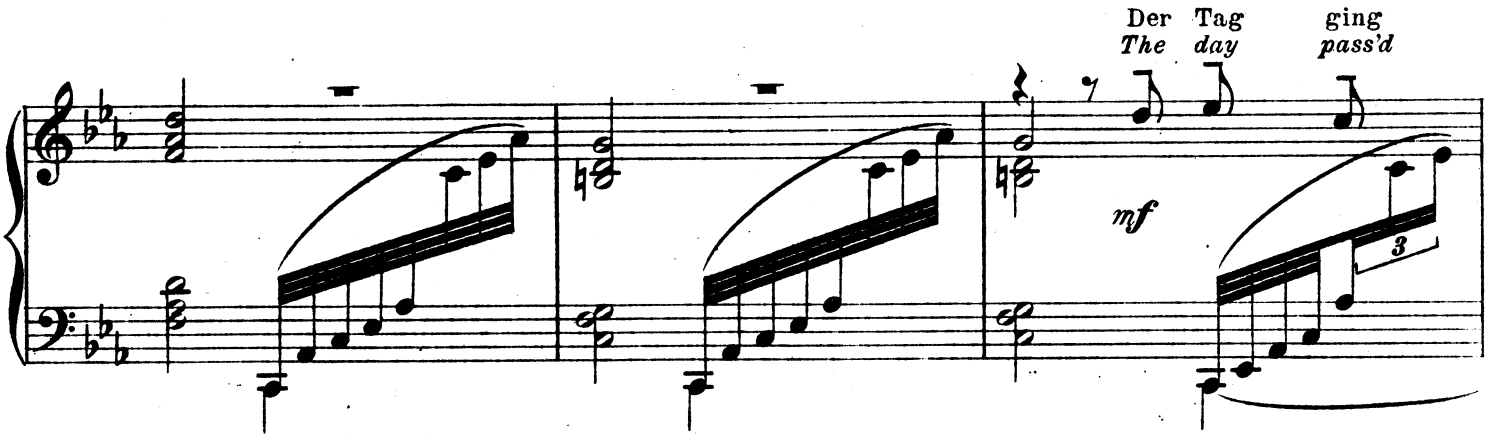
English Text by Mrs John P. Morgan.

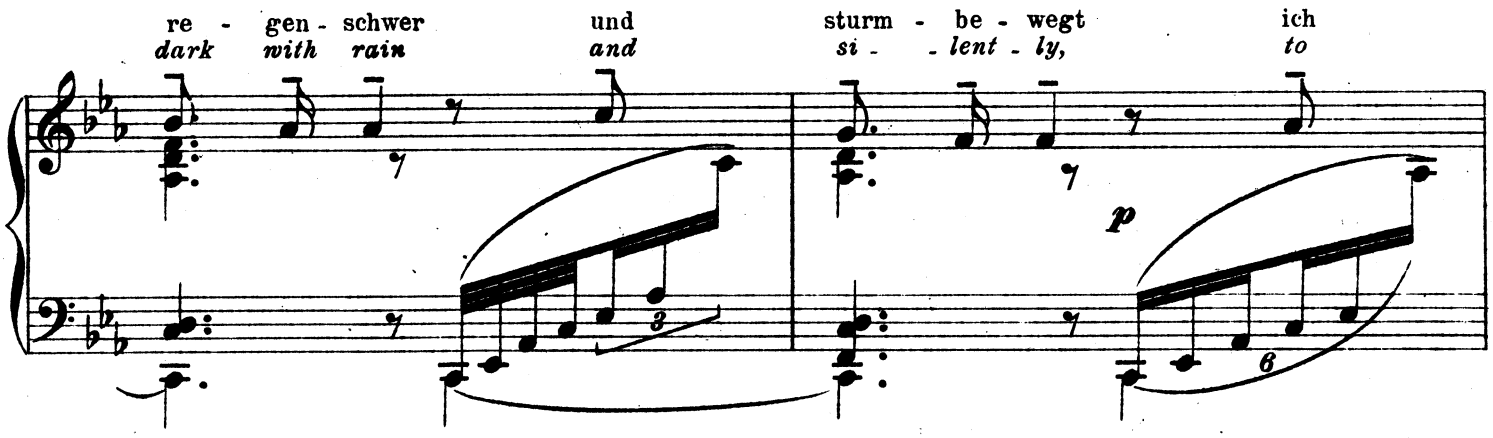
Johannes Brahms, Op. 105. No 4.

Moderato.
Mässig.

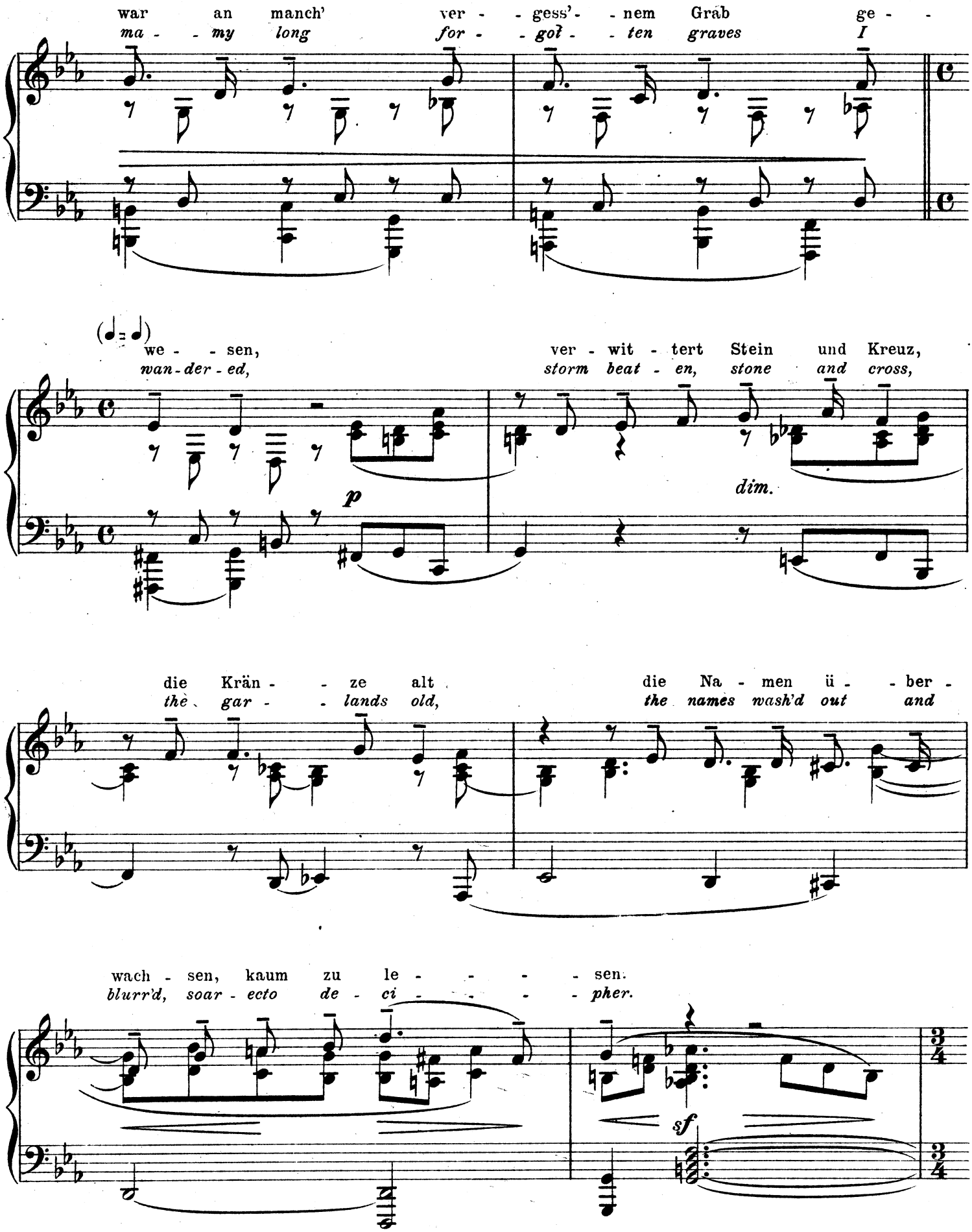
Pianoforte.

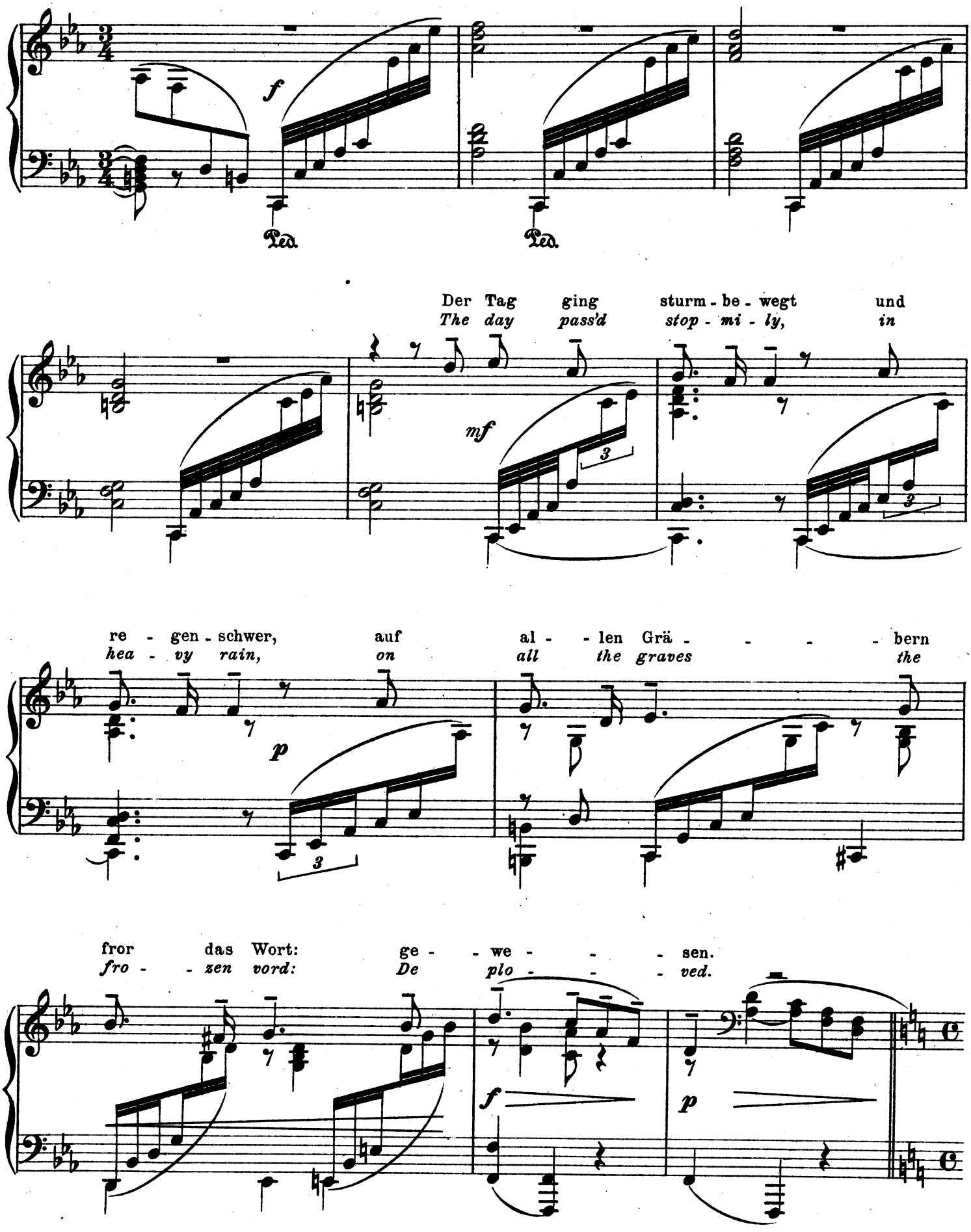


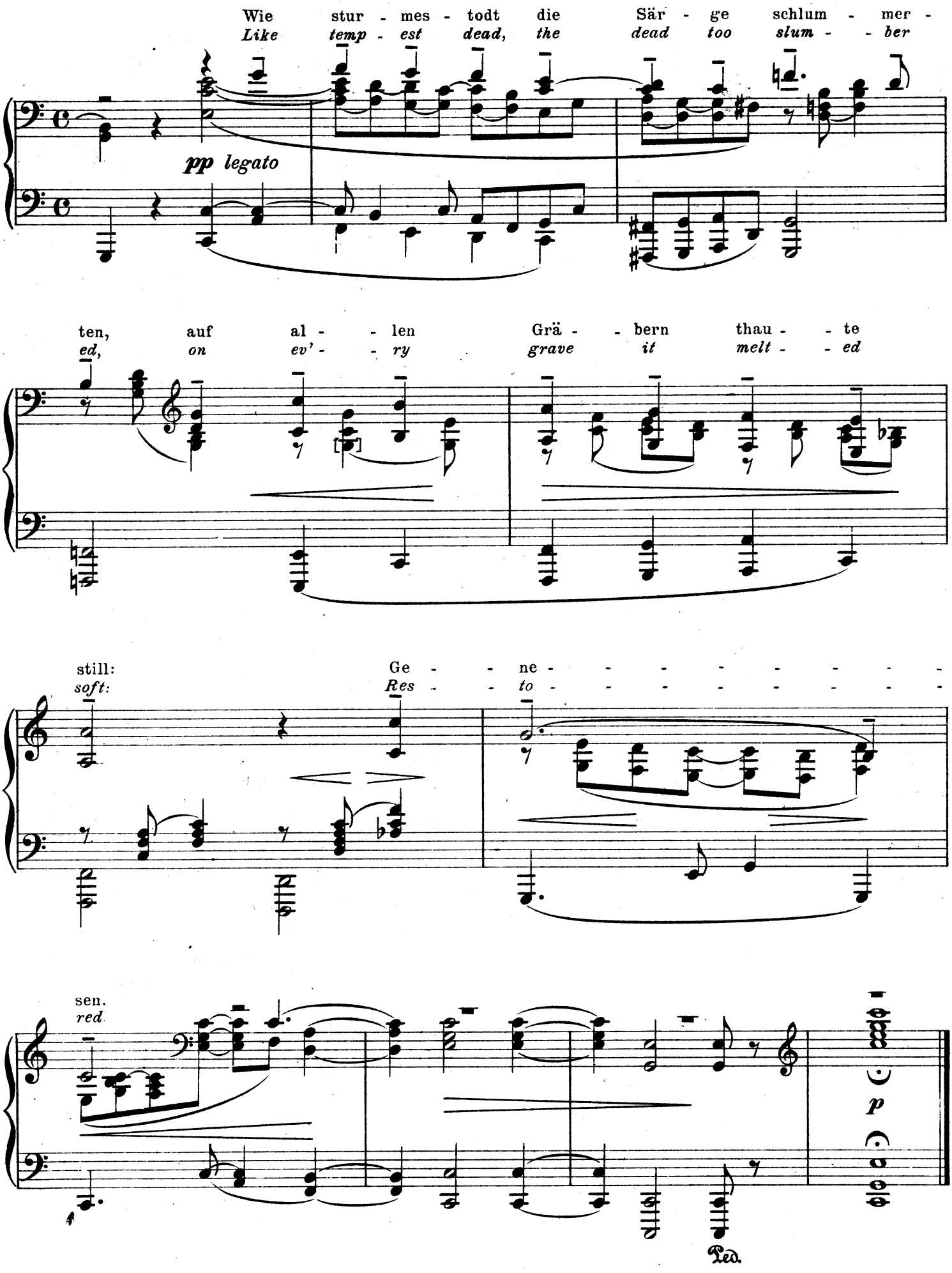




Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


war an manch' ver - - gess'- - nem Grab ge - -
ma - - my long for - - got - - ten graves I
(♩= ♩)
we - - sen,
wan - der - ed,
ver - wit - tert Stein und Kreuz,
storm beat - en, stone and cross,
p
dim.
die Krän - - ze alt
the gar - - lands old,
die Na - men ü - - ber -
the names wash'd out and
wach - sen, kaum zu le - - - - - sen.
blurr'd, soar - ecto de - ci - - - - - pher.
sf


f
Ped.
Ped.
Der Tag ging sturm - be - wegt und
The day pass'd stop - mi - ly, in
mf
3
3
re - gen - schwer, auf al - - len Grä - - - - bern
hea - vy rain, on all the graves the
p
3
fror das Wort: ge - - we - - - sen.
fro - - zen vord: De plo - - - ved.
f
p


Wie stur - mes - todt die Sär - ge schlum - mer -
Like temp - est dead, the dead too slum - - ber
pp legato
ten, auf al - - len Grä - - bern thau - - te
ed, on ev' - - ry grave it melt - - ed
still: Ge - - ne - - - - - - - - -
soft: Res - - to - - - - - - - - -
sen.
red
p
Ped.

6.

Ständchen.

The Serenade.

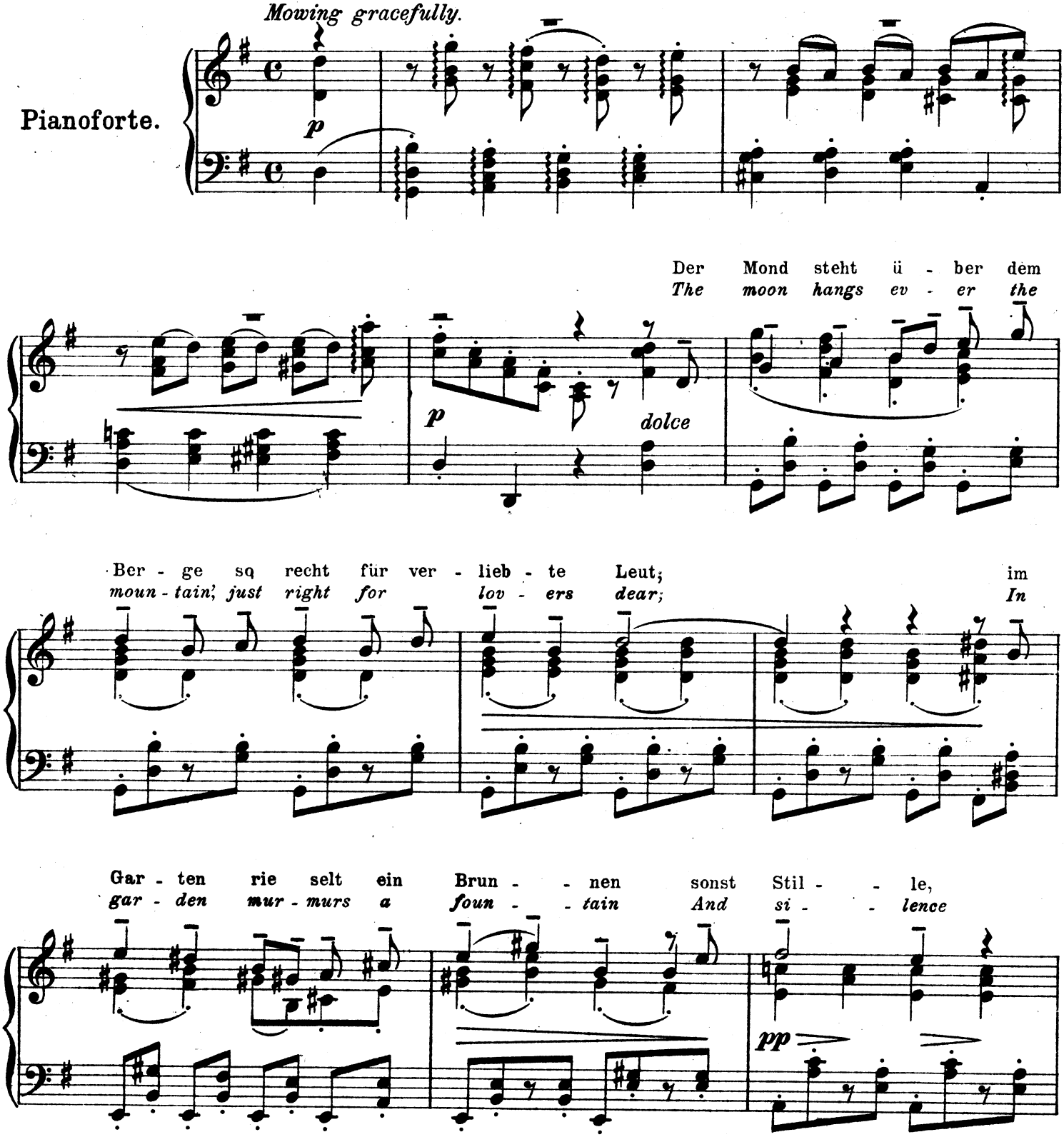
(Franz Kugler.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan.

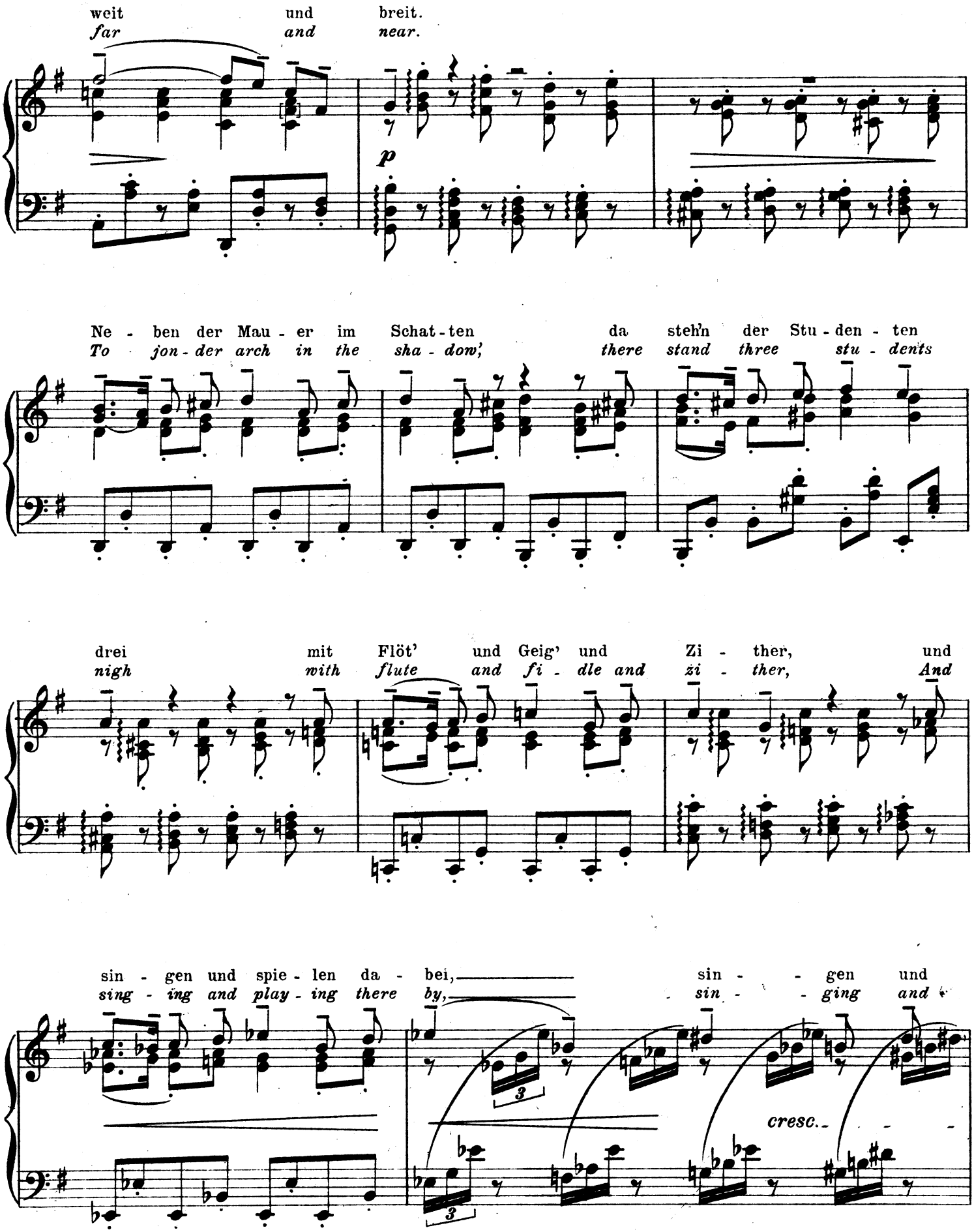
Anmuthig bewegt.
Mowing gracefully.

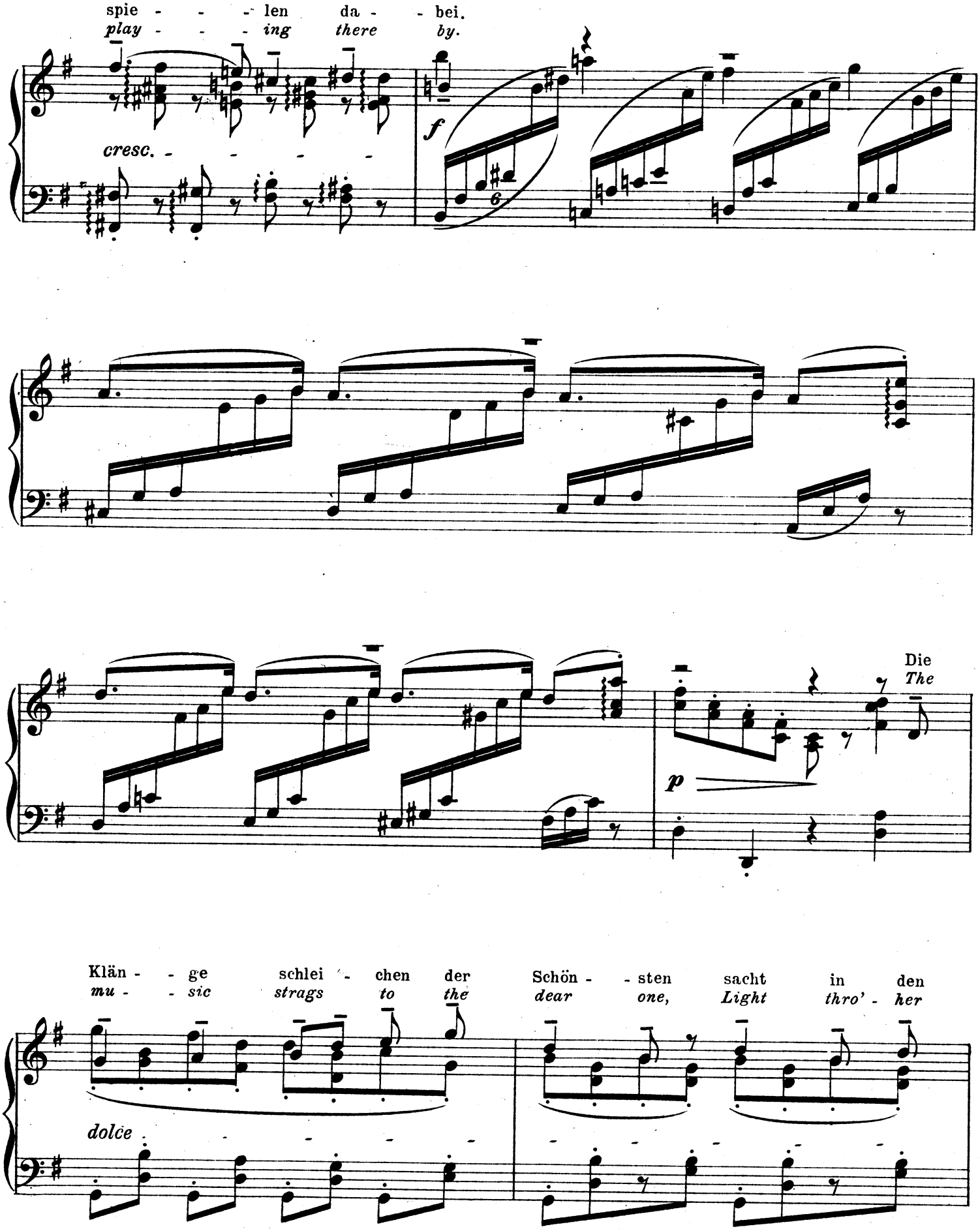
Johannes Brahms, Op. 106. № 1.

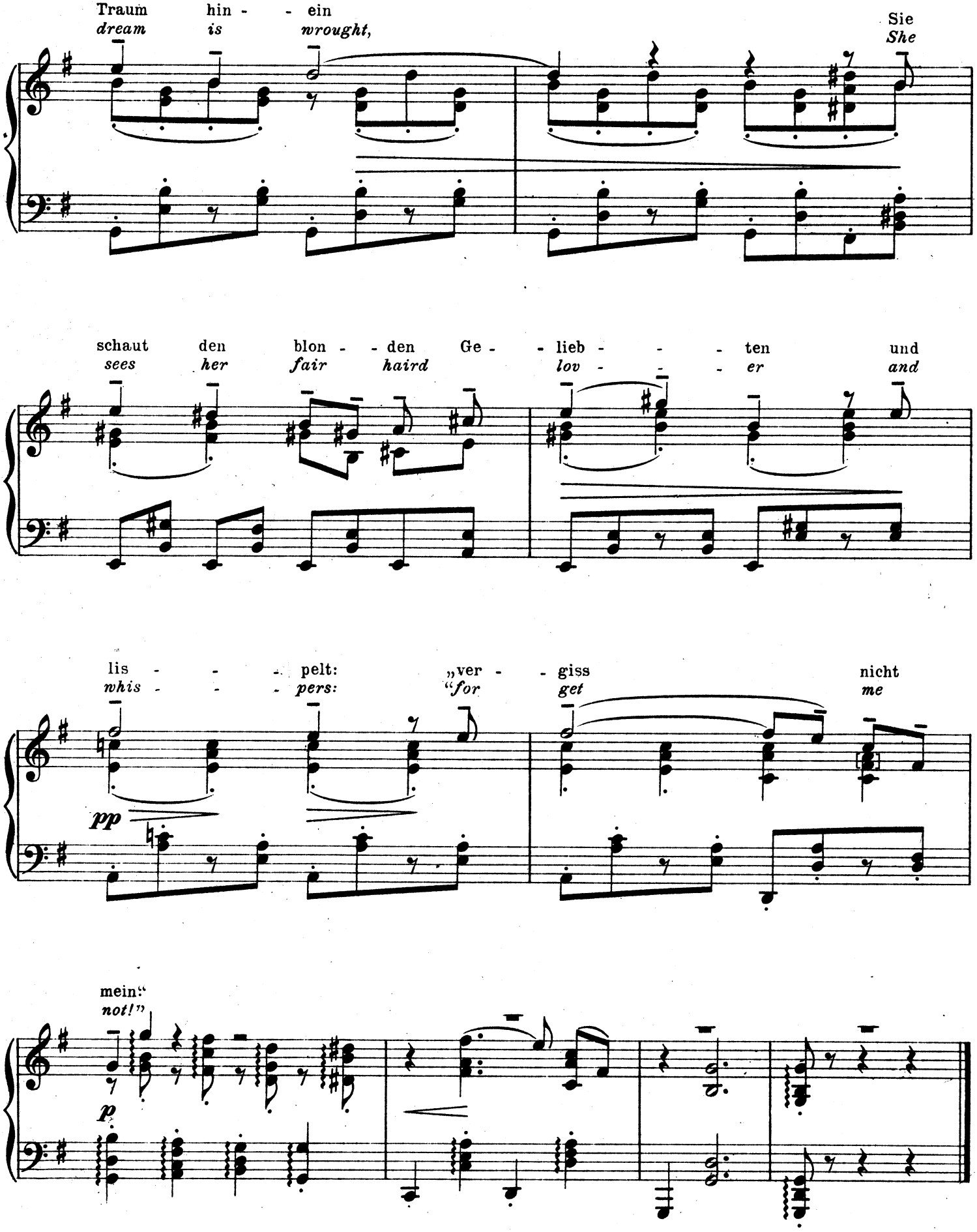
Pianoforte.



Copyright 1907 by N. Simrock, G.m.b.H., Berlin.


weit und breit.
far and near.
p
Ne - ben der Mau - er im Schat - ten da steh'n der Stu - den - ten
To jon - der arch in the sha - dow, there stand three stu - dents
drei mit Flöt' und Geig' und Zi - ther, und
nigh with flute and fi - dle and zi - ther, And
sin - gen und spie - len da - bei, sin - gen und
sing - ing and play - ing there by, sin - ging and
3
3
cresc.


spie - - - len da - - bei.
play - - - ing there by.
cresc. - - - - -
f
6
Die
The
p
Klän - - ge schlei - chen der Schön - - sten sacht in den
mu - - sic strags to the dear one, Light thro' - her
dolce


Traum hin - - ein
dream is wrought,
Sie
She
schaut den blon - - den Ge - - lieb - - - - ten und
sees her fair haird lov - - - er and
lis - - - - pelt: „ver - - giss nicht
whis - - - pers: "for get me
pp
mein!"
not!"
p

7.

Mädchenlied.

Song of a maid.

(Paul Heyse.)

Translated into English by Mrs John P. Morgan.

Leise bewegt.

Lightly.

Johannes Brahms, Op. 107 No 5.

Auf die Nacht in der Spinn - stub'n da
Spinnt Je - des am Braut - schatz, dass der
At night at their spin - ning Maid's
Each spins bri - dal trea - sure' Her

Pianoforte.

p

sin - gen die Mäd - chen, da la - chen die
Lieb - ste sich freut. Nicht lan - ge so
sing as they trin - dle To vil - lage' lads
dear - est to bring Eve long the glad

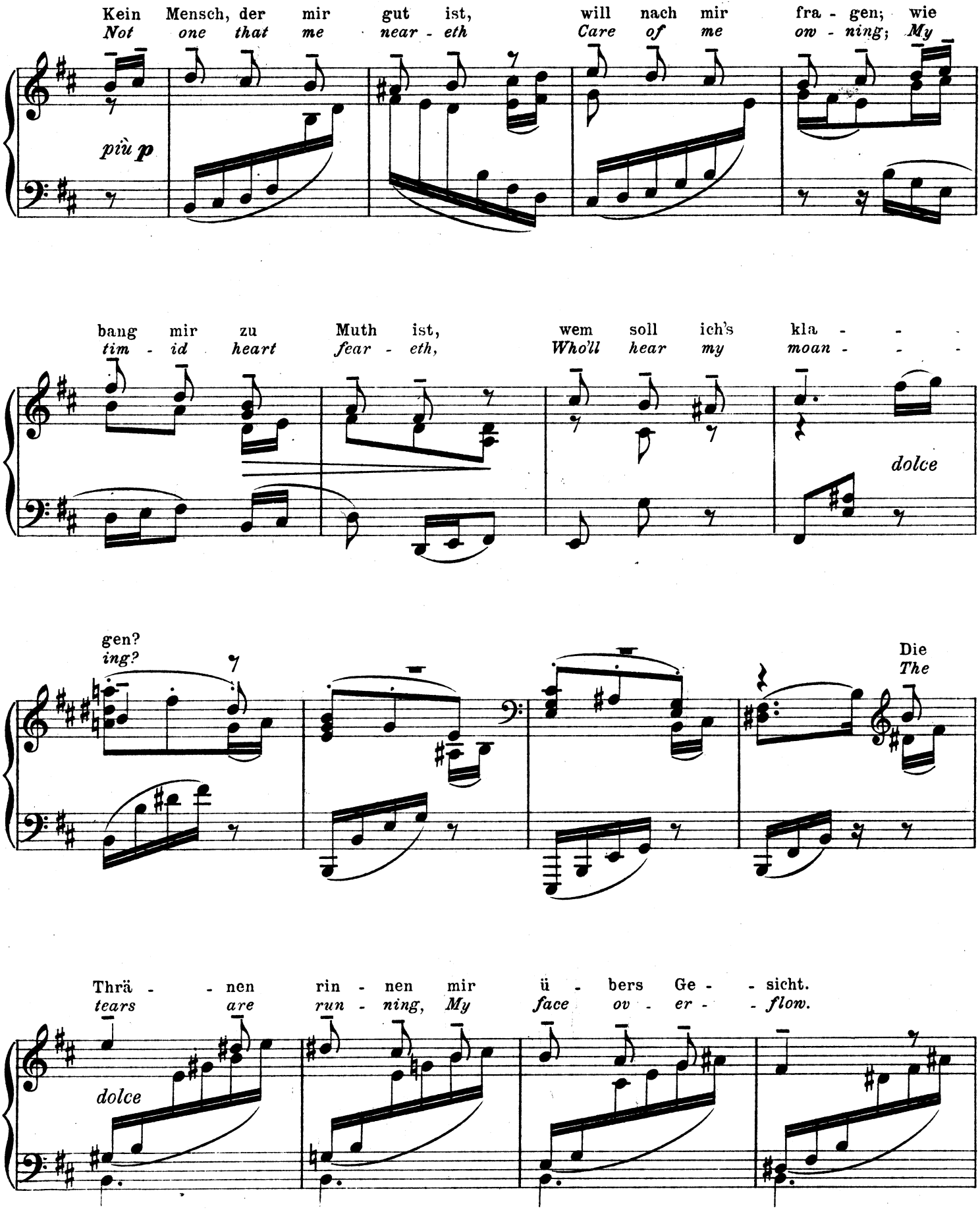
Dorf - bub'n wie flink gehn die Räd - - - - - -
giebt es ein Hoch - zeit - ge - läut.
smi - ling, How swift flies the spin - - - - -
church bell Her wed - ding will - ring.

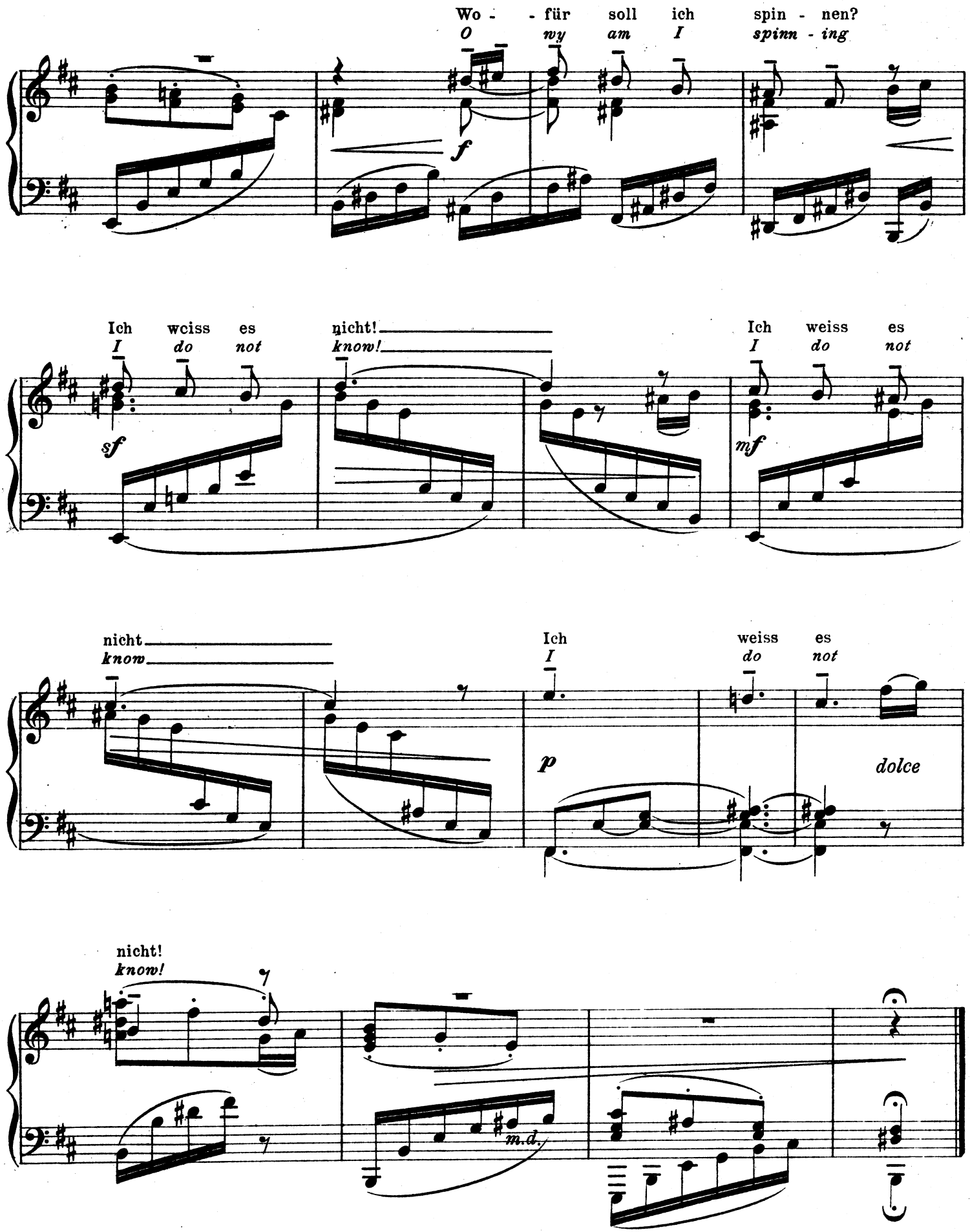
dolce

chen!

dle.

Copyright 1907 by N. Simrock, G. m. b. H., Berlin.


Kein Mensch, der mir gut ist, will nach mir fra - gen; wie
Not one that me near - eth Care of me ow - ning; My
più p
bang mir zu Muth ist, wem soll ich's kla - - -
tim - id heart fear - eth, Who'll hear my moan - - -
dolce
gen?
ing?
Die
The
Thrä - - nen rin - nen mir ü - bers Ge - - sicht.
tears are run - ning, My face ov - er - - flow.
dolce


Wo - - für soll ich spin - nen?
O wy am I spinn - ing
f
Ich weiss es nicht!
I do not know!
sf
Ich weiss es
I do not
mf
nicht
know
Ich weiss es
I do not
p
dolce
nicht!
know!
m.d.